

.....

# Catàleg de serveis i recursos lingüístics de la Universitat de Barcelona per al PDI

.....

El desplegament del Pla de llengües preveu desenvolupar el catàleg de tots els serveis i recursos que ofereix la Universitat de Barcelona, i fer visible una descripció breu i la llengua o llengües del servei o recurs, que esdevé un element clau de tria de l'usuari.



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA



## CATÀLEG DE SERVEIS I RECURSOS LINGÜÍSTICS DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA PER AL PDI

Competències	
Cursos i certificacions	<b>Aprèn llengües</b> Web informatiu amb els serveis i recursos per aprendre llengües de la Universitat de Barcelona, proves d'acreditació i síntesi dels nivells i equivalències del Marc europeu comú de referència (MECR). <a href="http://www.ub.edu/aprenllengues">www.ub.edu/aprenllengues</a> CA, ES, EN, L3
	<b>Cursos de català</b> Cursos de català presencials, semipresencials i en línia. Des del nivell A1 fins al C2 del MECR, amb certificacions oficials en el marc de la CIFALC. Oferta <a href="http://www.ub.edu/sl/cursos">www.ub.edu/sl/cursos</a> CA
	<b>Curs de llenguatge jurídic català</b> Curs per a la preparació del certificat de llenguatge jurídic català de la CIFALC. Ofereix els coneixements necessaris per redactar els documents judicials i jurídics més usuals, i donar a conèixer les especificitats del llenguatge jurídic català. <a href="http://www.ub.edu/sl/juridic">www.ub.edu/sl/juridic</a> CA
	<b>Curs de suficiència per a la docència</b> Curs de preparació per obtenir el certificat de suficiència en llengua catalana per a la docència. <a href="http://www.ub.edu/sl/pdi#curs">www.ub.edu/sl/pdi#curs</a> CA
	<b>Cursos de llengua i cultura espanyoles</b> Cursos de llengua (de tots els nivells del MECR) i de cultura (història, literatura, geografia, política, comunicació, economia, etc.) impartits per professors especialitzats en aquest tipus d'ensenyament. També cursos instrumentals de llengua (conversa, escriptura, pronunciació, etc.). De nivell B1 i B2, s'ofereixen cursos intensius per a estudiants Erasmus orientats a adquirir el nivell lingüístic suficient per seguir les classes dels graus en els quals s'hagin matriculat (també a la UPC per conveni). <a href="http://www.eh.ub.edu/cursos-espanol-lengua-cultura">www.eh.ub.edu/cursos-espanol-lengua-cultura</a> ES
	<b>Cursos de preparació dels exàmens DELE</b> Cursos per a la preparació dels exàmens oficials de l'Institut Cervantes, especialment dels nivells B2, C1 i C2. <a href="http://www.eh.ub.edu/examen-dele">www.eh.ub.edu/examen-dele</a> ES
	<b>Cursos modulars d'anglès general</b> Cursos modulars adreçats a PDI que vol activar els seus coneixements d'expressió i comprensió tant oral com escrita en llengua anglesa. Són de caràcter general i posen en pràctica totes les habilitats lingüístiques. Un curs modular equival a mig nivell, segons la nomenclatura del MECR. L'assoliment d'un nivell s'aconsegueix aprovant el segon mòdul. <a href="http://www.ub.edu/ice/cursos/ub/grammar">www.ub.edu/ice/cursos/ub/grammar</a> EN



#### **Basic skills and tools to teach content subjects in English**

Curs adreçat al PDI i orientat a millorar les habilitats necessàries per impartir classes en anglès, amb l'objectiu que els docents adquireixin i desenvolupin les competències lingüístiques pròpies d'una docència de qualitat en graus i màsters.

[www.ub.edu/idiomesice/basic-skills-i](http://www.ub.edu/idiomesice/basic-skills-i) | [www.ub.edu/idiomesice/basic-skills-ii](http://www.ub.edu/idiomesice/basic-skills-ii)  
EN

#### **Oral skills for teaching & research purposes**

Cursos per treballar l'expressió i la comprensió oral anglesa del PDI en contextos docents i de recerca, per desenvolupar les habilitats necessàries per fer exposicions orals, comunicar adequadament a l'aula i participar en converses quotidianes d'àmbit acadèmic.

[www.ub.edu/idiomesice/oral-skills](http://www.ub.edu/idiomesice/oral-skills)  
EN

#### **Cursos d'anglès específic en l'àmbit científicotècnic**

Cursos d'anglès amb propòsits específics en el context científicotècnic (especialment en els àmbits de la biomedicina, la bioquímica i la bioenginyeria) per a PDI del Parc Científic de Barcelona.

[www.eim.ub.edu](http://www.eim.ub.edu)  
EN

#### **Classes d'anglès particulars i per a grups reduïts**

Classes d'anglès particulars o en grups reduïts (de fins a cinc alumnes) que donen resposta a les necessitats concretes de formació del PDI (preparació de presentacions a congressos o redacció de documents acadèmics).

[www.eim.ub.edu](http://www.eim.ub.edu)  
EN

### **Acreditació**

#### **Proves de suficiència de català**

Acreditació de coneixements de català per a la docència per mitjà de proves específiques amb validesa tant a la Universitat de Barcelona com en qualsevol àmbit acadèmic, professional o de l'administració pública en què es demani el nivell C1 del MECR.

[www.ub.edu/sl/pdi#acreditacio](http://www.ub.edu/sl/pdi#acreditacio)  
CA

#### **Certificat de capacitació per a la docència en anglès**

Avaluació de la capacitat lingüística necessària per a la docència en anglès. Les competències lingüístiques que s'avaluen corresponen a la franja del B2 al C1 del MECR.

[www.eim.ub.edu](http://www.eim.ub.edu)  
EN

### **Proves de nivell**

#### **Tests de nivell de llengua**

Proves de nivell, virtuals o presencials, en anglès, alemany, francès, italià i català, per orientar els usuaris sobre el nivell de llengua.

[www.ub.edu/sl/test-llengua](http://www.ub.edu/sl/test-llengua)  
CA, EN, L3

### **Autoaprenentatge presencial**

#### **Centres d'autoaprenentatge**

Espais d'autoaprenentatge de llengües amb assessors, Itineraris d'autoaprenentatge de llengües personalitzats per als usuaris i materials per millorar la gramàtica, adquirir vocabulari, practicar totes les habilitats comunicatives o preparar-se per a exàmens oficials, etc.

[www.ub.edu/sl/cal/centres](http://www.ub.edu/sl/cal/centres)  
CA, ES, EN, L3



**Autoaprenentatge  
virtual**

**Parla.cat**

Curs de català multimèdia, des del nivell bàsic fins al de suficiència. Es pot fer seguint la modalitat lliure o la modalitat amb tutoria. Amb el suport de la Generalitat de Catalunya.

[www.parla.cat](http://www.parla.cat)  
CA

**Català fàcil**

Col·lecció de textos simplificats per a l'aprenentatge de català de nivells elemental, intermedi i avançat.

[www.publicacions.ub.edu/articulos.aspx?modo=c&fam=CATALÀ+FÀCIL](http://www.publicacions.ub.edu/articulos.aspx?modo=c&fam=CATALÀ+FÀCIL)  
CA

**Multilingüïtza't**

Programa d'autoaprenentatge de llengües per Internet, des del nivell A1 fins al C1 del MECR, amb el qual es poden practicar i millorar totes les destreses lingüístiques. Llicències Rosetta Stone de pagament per a l'alumnat i el PAS.

[www.ub.edu/multilingua](http://www.ub.edu/multilingua) | [www.ub.edu/idiomesice/rosetta-stone](http://www.ub.edu/idiomesice/rosetta-stone)  
ES, EN, L3

**Romanica intercom**

Recurs per aprendre a llegir de manera simultània en quatre llengües romàniques: portuguès, espanyol, català, italià o francès.

[www.romanicaintercom.com](http://www.romanicaintercom.com)  
CA, ES, L3

**Guies de conversa universitària**

Guies que faciliten la comunicació en situacions habituals de la vida universitària, amb frases usals i vocabulari bàsic. Disponible en vint-i-dues llengües. També s'ofereix com a aplicació mòbil.

[www.ub.edu/guiaconversa](http://www.ub.edu/guiaconversa)  
CA, ES, EN, L3

**Lecturelab**

Selecció acurada de recursos en línia útils per millorar les competències comunicatives del professorat que fa docència en anglès. El recurs inclou un blog de difusió dels recursos.

[www.ub.edu/lecturelab](http://www.ub.edu/lecturelab)  
EN

**Iniciar-se en la llengua alemanya amb recursos gratuïts d'Internet**

Guia en format animat per iniciar-se en la llengua alemanya amb un seguit de consells i una selecció de recursos oberts per començar a aprendre l'alemany de manera autònoma.

[www.ub.edu/sl/alemany-inicial](http://www.ub.edu/sl/alemany-inicial)  
L3

**7 apps per aprendre idiomes**

Recull d'aplicacions gratuïtes en format animat per a dispositius mòbils que serveixen per practicar idiomes des de qualsevol lloc.

[www.ub.edu/sl/apps-idiomes](http://www.ub.edu/sl/apps-idiomes)  
EN, L3

**Desmuntant tòpics sobre l'aprenentatge d'una llengua**

Sèrie de vídeos destinada a desmentir idees preconcebudes i falsos mites sobre l'aprenentatge de llengües.

[www.ub.edu/sl/topics-llengues](http://www.ub.edu/sl/topics-llengues)  
CA, ES, EN, L3



**Acollida**

**Guia de suport a l'intercanvi lingüístic**

Recurs de pràctica lingüística i foment de la interculturalitat.

[www.ub.edu/sl/guia-intercanvi](http://www.ub.edu/sl/guia-intercanvi)

CA, ES, EN

**Qualitat**

**Correcció  
i traducció**

**Correcció de materials docents**

Convocatòria de correcció de materials docents elaborats en català o anglès d'assignatures de graus o de màsters universitaris. La convocatòria dura tot l'any.

[www.ub.edu/sl/convocatories](http://www.ub.edu/sl/convocatories)

CA, EN

**Traducció de materials docents**

Traducció de materials docents en català o castellà cap a altres llengües.

[www.ub.edu/sl/alt/cit](http://www.ub.edu/sl/alt/cit)

CA, EN, L3

**Correcció i traducció de textos de recerca**

Correcció i traducció de textos de recerca, com ara articles, resums, projectes, etc.

[www.ub.edu/sl/alt/cit](http://www.ub.edu/sl/alt/cit)

CA, EN

**Correcció i traducció de textos institucionals**

Correcció i traducció de textos de caràcter institucional: normatius, administratius, informatius, de comunicació i de gestió.

[www.ub.edu/sl/alt/cit](http://www.ub.edu/sl/alt/cit)

CA, ES, EN, L3

**Correcció i traducció de textos d'especialitat**

Correcció i traducció de textos d'especialitat, fonamentalment de tipus acadèmic i de recerca, en espanyol.

[www.eh.ub.edu](http://www.eh.ub.edu)

ES

**Suport a la comunicació científica en anglès**

Acompanyament personalitzat per a presentacions, amb l'objectiu de millorar la fluïdesa, pronúncia i entonació de les presentacions orals en anglès, i tutories per als textos escrits, sobre la base de la correcció d'un text, l'anàlisi dels errors habituals i els comentaris d'un dels tècnics d'anglès.

[www.ub.edu/sl/comunicacio-en](http://www.ub.edu/sl/comunicacio-en)

EN

**Diccionaris complementaris per al verificador del Microsoft Office**

Llistes de paraules que amplien l'abast del verificador ortogràfic del Microsoft Office. Hi ha versions en català (adaptada a la nova ortografia), castellà, anglès britànic i anglès americà.

[www.ub.edu/sl/diccionari](http://www.ub.edu/sl/diccionari)

CA, ES, EN

**ESLUB**

Assistent per a la correcció de textos en català amb el Word per a professionals de la llengua.

[www.ub.edu/sl/eslub](http://www.ub.edu/sl/eslub)

CA

## Consultes

### Traductors automàtics

Eines de programari lliure per traduir textos automàticament i consells per revisar-ne els resultats.

[www.ub.edu/sl/traductors](http://www.ub.edu/sl/traductors)

CA, ES, EN, L3

### Servei de resolució de consultes

Resolució de consultes lingüístiques i terminològiques, majoritàriament, a través del Sens dubte.

[www.ub.edu/sl/consultes](http://www.ub.edu/sl/consultes)

CA, ES, EN

### Sens dubte

Gestor de consultes lingüístiques i terminològiques, amb la possibilitat de consultar tots els dubtes plantejats i les respostes donades.

[www.ub.edu/sensdubte](http://www.ub.edu/sensdubte)

CA, ES, EN

### Motors de cerca directa

Ginys que integren al navegador diccionaris, enciclopèdies, recursos terminològics i corpus de traducció. El sistema permet fer cerques directes sense haver d'entrar prèviament al web de cada obra.

[www.ub.edu/sl/motors](http://www.ub.edu/sl/motors)

CA

### Multicercadors lingüístic i terminològic

Cercadors que, mitjançant la tecnologia de Google, retornen informació lingüística i terminològica d'una selecció d'obres de referència.

[www.ub.edu/sl/multicercadors](http://www.ub.edu/sl/multicercadors)

CA

## Criteris

### Criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions (CUB)

Llibre d'estil institucional per al català, el castellà i l'anglès. Aplega criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions per redactar adequadament i afavorir una comunicació institucional de qualitat.

[www.ub.edu/cub](http://www.ub.edu/cub)

CA, ES, EN

### Guies ràpides del CUB

Recull de guies ràpides sobre criteris lingüístics del CUB perquè els usuaris puguin fer-se una idea bàsica de les recomanacions més importants sobre un determinat tema. Les guies permeten accedir també a la versió ampliada i completa dels criteris.

[www.ub.edu/cub/guies-rapides](http://www.ub.edu/cub/guies-rapides)

CA

### Criteris i consells per a la redacció de treballs acadèmics

Criteris i exercicis per redactar i presentar treballs finals de graus i màsters. Inclou llistes de control i rúbriques d'avaluació.

[www.ub.edu/sl/treballs](http://www.ub.edu/sl/treballs)

CA

### Manual d'estil per a la redacció de textos institucionals en anglès

Llibre d'estil per a la redacció de textos institucionals en anglès. Inclou criteris, recomanacions i models de documents. Elaborat en el marc de la Xarxa Vives d'Universitats. Es reproduïx al CUB en la branca d'anglès.

[www.ub.edu/cub/guide](http://www.ub.edu/cub/guide)

EN

## Models

### Servei de disseny de documents

Disseny personalitzat de models de documents seguint la imatge corporativa i el llibre d'estil de la Universitat de Barcelona. Es treballen plantilles de documents institucionals, tant de caràcter administratiu com acadèmic, que tenen una estructura molt fixada i una recursivitat alta. La majoria de models fixats es penjen al CUB.

[www.ub.edu/sl/disseny-documents](http://www.ub.edu/sl/disseny-documents)  
CA

### Plantilles de documents

Plantilles estandarditzades de documents, bàsicament administratius i acadèmics. En format Word, però consultables també en PDF. A banda de les plantilles, es recullen criteris de redacció, fraseologia, etc. S'integren al CUB.

[www.ub.edu/cub/criteri.php?id=1615](http://www.ub.edu/cub/criteri.php?id=1615) | [www.ub.edu/cub/criteri.php?id=2599](http://www.ub.edu/cub/criteri.php?id=2599)  
CA, EN

## Nomenclatura

### Servei de normalització de denominacions

Establiment de les denominacions oficials d'unitats, càrrecs, funcions i espais de la Universitat de Barcelona en català, castellà i anglès. Les denominacions es registren a l'aplicació de Centres Gestors.

[www.ub.edu/sl/normalitzacio-denominacions](http://www.ub.edu/sl/normalitzacio-denominacions)  
CA, ES, EN

### Omnia nomina

Portal de consulta de denominacions, lèxic i termes de la documentació institucional de la Universitat de Barcelona.

[www.ub.edu/sl/omnianomina](http://www.ub.edu/sl/omnianomina)  
CA, ES, EN

### Nomenclatura de gestió universitària

Vocabulari dels termes habituals de la gestió universitària. Elaborat en el marc de la Xarxa Vives d'Universitats i allotjat al web del TERMCAT.

[www.ub.edu/sl/nomenclatura-gestio](http://www.ub.edu/sl/nomenclatura-gestio)  
CA, ES, EN

## Terminologia

### Servei d'elaboració de vocabularis i diccionaris

Assessorament terminogràfic als membres de la comunitat universitària interessats a elaborar vocabularis o diccionaris terminològics, els quals s'integren a l'UBTERM i es difonen al Vocabulària.

[www.ub.edu/sl/elaboracio-vocabularis](http://www.ub.edu/sl/elaboracio-vocabularis)  
CA, ES, EN, L3

### UBTERM

Portal terminològic dels vocabularis i diccionaris publicats pels Serveis Lingüístics, que permet cercar els termes en diferents llengües. La difusió de la terminologia es fa al Vocabulària.

[www.ub.edu/ubterm](http://www.ub.edu/ubterm)  
CA, ES, EN, L3

### Vocabulària

Blog de difusió de la terminologia, recollida a l'UBTERM, vinculada als estudis que imparteix la Universitat de Barcelona per afavorir la qualitat lingüística de les comunicacions científiques.

[www.ub.edu/vocabularia](http://www.ub.edu/vocabularia)  
CA

## Tecnologies

### Retrucs

Blog de difusió d'eines i trucs per facilitar l'edició, redacció, correcció i traducció de textos.

[www.ub.edu/retrucs](http://www.ub.edu/retrucs)

CA

### Guies pràctiques

Manuais elaborats pels Serveis Lingüístics sobre l'ús de determinades aplicacions informàtiques.

[hdl.handle.net/2445/3203](http://hdl.handle.net/2445/3203)

CA

## Usos

### Transparència

#### Portal de llengües

Web sobre les llengües i la política lingüística a la Universitat de Barcelona: llengües de la docència, dades sociolingüístiques, exigències i requeriments lingüístics, aprenentatge i acreditació de llengües, i recomanacions de recursos lingüístics per col·lectius.

[www.ub.edu/llengues](http://www.ub.edu/llengues)

CA, ES, EN

#### Dades i usos lingüístics

Web amb la indicació de la llengua en què s'imparteixen les classes de tots els estudis de grau i màster.

[www.ub.edu/sl/transparencia](http://www.ub.edu/sl/transparencia)

CA, ES, EN

#### Consultes sobre usos i drets lingüístics

Bústia per plantejar dubtes sobre l'ús de les llengües a la Universitat de Barcelona i sobre els drets lingüístics dels membres de la comunitat universitària.

[www.ub.edu/sl/bustia](http://www.ub.edu/sl/bustia)

CA, ES, EN

#### Servei de gestió del multilingüisme

Servei d'assessorament sobre els usos lingüístics a l'aula per impartir assignatures teòriques i pràctiques; en actes acadèmics (inauguracions, congressos i conferències); en rodes de premsa de grups de recerca amb públic internacional.

[www.ub.edu/sl/dinamitzacio](http://www.ub.edu/sl/dinamitzacio)

CA, ES, EN, L3

## Sensibilització

### Sigues lingüísticament sostenible

Recurs interuniversitari de sensibilització per la diversitat i sostenibilitat lingüística en l'àmbit universitari.

[www.ub.edu/enxarxats/sostenible](http://www.ub.edu/enxarxats/sostenible)

CA, ES, EN, L3